



SOLIDARIDAD

P R O Y E C T O

Septiembre de 2007
Número 6

En Este Número:

Estilo Liberado

Trabajadores sexuales en Washington, D.C. y en Brazil desarrollan estrategias creativas para combatir el estigma, la violencia, la represión policial y el VIH
Por Darby Hickey.....p.03

El Pasaporte Activista de Kumjng

Trabajadores sexuales migrantes en Tailandia se vuelven líderes de prevención del VIH, a pesar de los intentos por “rescatarlos”
Por Suzy Subways, con información adicional de Darby Hickey.....p.07

Durbar Es Vida, Como la Vida es Durbar

Documento de Política sobre Trabajadores Sexuales Positivos.....p.10

Un Llamado a la Acción — Lo Que Tu Puedes Hacer.....p.11

RECURSOS.....p.13

El Top Ten de los Cambios Positivos para el Equipo de la Agencia

— Proyecto de Empoderamiento de Mujeres Jóvenes.....p.15

Con nuestro agradecimiento especial para Joanna Berton Martinez por sus comentarios en el borrador de este número.

CHAMP
Community HIV/AIDS Mobilization Project

Traducción: Agustín Villalpando

Los Trabajadores Sexuales se Organizan

Trabajadores en la industria sexual combaten la discriminación, la violencia y el VIH

Muchos tipos diferentes de trabajos y de comercio pueden ser definidos como trabajo sexual. Y muchas personas alrededor del mundo pueden llamarse a sí mismo trabajadores sexuales, incluyendo personas que trabajan como acompañantes [escorts], prostitutas, trabajadores de masajes eróticos, bailarines exóticos o chichifos [hustlers]; los que realizan sexo por teléfono, quienes modelan ropa interior, sitios Web para adultos, o filmes de adultos; los que viven con el apoyo de un patrocinador [sugar-daddy] o patrocinadora [sugar-mama]; o que tienen relaciones sexuales a cambio de la vivienda, la comida, la ropa, las drogas u otras cosas que necesiten. En este número del *Proyecto Solidaridad*, discutimos formas en que los trabajadores sexuales están construyendo su poder para protegerse a sí mismos de la violencia, el arresto, el estigma y el VIH.

“Los trabajadores sexuales que se organizan como trabajadores de prevención de VIH, en particular en Australia, Nueva Zelanda, Europa, Canadá, Sudáfrica y algunos países asiáticos han fomentado, con financiamiento a programas de prevención de VIH, un movimiento próspero pro derechos de los trabajadores sexuales,” afirma Priscilla Alexander, activista desde hace mucho tiempo e investigadora del trabajo sexual y del VIH. “La mejor prevención del VIH está diseñada por las comunidades vulnerables mismas, así que es esencial que los trabajadores sexuales tengan una opinión. Pero la ley mordaza [gag rule] ha dañado la organización global.” La ley mordaza es una política que requiere que todas las organizaciones fuera de Estados Unidos denuncien la prostitución a fin de recibir dinero global para la prevención del VIH (ver el recuadro más adelante). En este número del *Proyecto Solidaridad*, subrayamos el actuar de grupos activistas, tales como Davida en Brazil y EMPOWER en Tailandia, quienes trabajan de manera creativa sin el financiamiento de Estados Unidos.

Nosotros también exploramos cómo el arresto, la deportación y el abuso policiaco, así como el estigma y la violencia que experimentan con frecuencia los trabajadores sexuales de parte de los clientes, en su lugar de trabajo y en la sociedad, los pone en riesgo de contraer el VIH – y cómo la resistencia organizada a éstas amenazas es un elemento esencial de prevención de VIH.

“La primera razón de no utilizar condones es el temor de la violencia,” afirma Yaya Liem del **Project SAFE** [Proyecto SEGURIDAD], un programa comunitario en la calle para trabajadores sexuales encabezado por voluntarios en Filadelfia. “La tasa y la visibilidad de la violencia es muy alta.”

Investigación conducida por **St. James Infirmary** [Enfermería de San James], de San Francisco, una clínica de salud y de seguridad ocupacional para trabajadores sexuales encabezado por y dirigido a trabajadores sexuales, ha encontrado que los trabajadores sexuales que tienen un historial de arrestos son más probable que, en las pruebas, tengan resultados positivos al VIH y que los trabajadores sexuales que trabajan de manera colectiva tienen tasas menores de VIH. Activistas alrededor de Estados Unidos y a nivel internacional citan ejemplos de trabajadores por la prevención del VIH que son arrestados en operativos policíacos mientras distribuyen condones en las calles, o que la policía utiliza condones como evidencia o justificación para el arresto de trabajadores sexuales. El riesgo de arresto, deportación o asalto sexual por la policía también aumenta el riesgo de la violencia en otras formas, aseguran los activistas, porque puede forzar a que los trabajadores se escondan en lugares inseguros o se metan en un automóvil con un cliente de manera rápida, sin verificar primero sobre indicios de advertencia de que puede ser violento. El trabajo policial que tiene como objetivo a los clientes también puede significar que los trabajadores están presionados a dejar con rapidez las áreas públicas con clientes que temen ser arrestados.

El trabajo sexual está formado por una fuerza de trabajo predominantemente femenina y las amenazas que algunos trabajadores enfrentan tienen relación con las formas en que la sociedad amenaza a las mujeres. Los trabajadores sexuales hombres tienen que enfrentar violencia homófoba y el riesgo mayor al VIH. Las mujeres transgénero

La Ideología Continúa Triunfando en la Prevención del VIH El Impacto Global de la Promesa Anti-Prostitución de Estados Unidos

La ley mordaza. El juramento de lealtad. ¿De dónde vino y qué significa para las personas en riesgo ante el VIH?

En 2003, el Congreso aprobó la Global AIDS Act and the Trafficking Victims Protection Reauthorization Act (TVPRA-Ley Global contra el SIDA y Ley de Reautorización de Protección a las Víctimas del Tráfico Humano), que prohíbe el uso de fondos federales para “promover, apoyar o defender la legalización o la práctica de la prostitución.” Estas leyes obligan a que cualquier organización que solicita o recibe financiamiento estadounidense para combatir en el contexto global el VIH/SIDA o el tráfico humano (trabajadores forzados) firme una declaración de que “no promueve, apoya o defiende la legalización o la práctica de la prostitución” – imitando las palabras de los legisladores.

Las organizaciones que distribuyen fondos de Estados Unidos a los grupos intermediarios deben asegurarse que esos grupos también cumplan con el juramento. Las organizaciones que han adoptado la política de incluir Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) extranjeras que reciben fondos contra el VIH-SIDA y ONGs con sede en Estados Unidos que trabajan en el exterior.

Estas restricciones de financiamiento se encuentran en línea con esfuerzos similares – y siempre crecientes – para forzar a las organizaciones que trabajan en salud pública a cumplir con las pruebas tornasoladas por la ideología que, de hecho, con frecuencia dañan la práctica de la salud pública – y la traición de los estándares de Derechos Humanos.

Con ésta política, el gobierno de Estados Unidos ha aumentado el estigma y la discriminación contra los trabajadores sexuales en sus países de origen. En Tailandia, por ejemplo, ha llevado a crisis de las coaliciones activistas exitosas y a los esfuerzos conjuntos de prevención del VIH, como grupos que previamente fueron aliados no funcionarán en el futuro con grupos de trabajadores sexuales. Los fondos perdidos a nivel mundial han llevado a serios recortes de condones para los trabajadores sexuales. Los activistas veteranos contra el trabajo forzado dentro del trabajo sexual se encuentran clasificados como si apoyaran el tráfico de seres humanos. Y los centros de atención que proveían a muchos trabajadores sexuales en situaciones de calle con un lugar para tomar un baño, una siesta y encontrar un sentido de hogar y de familia han cerrado debido a la pérdida de fondos. Sus familias han sido separadas. La gente que fue activa en la prevención comunitaria del VIH ya no puede reunirse.

Las políticas de Estados Unidos son contrarias a las mejores prácticas de salud pública y minan los esfuerzos para detener la propagación del VIH y del trabajo forzado.

Gracias al Center for Health and Gender Equity (CHANGE-Centro para la Salud y la Equidad de Género) y “Taking the Pledge” [Tomando la Promesa]

están en riesgo de la violencia trans y el arresto por cargos de prostitución, incluso cuando no estén realizando trabajo sexual, simplemente porque la policía asume que están en el trabajo sexual y no, por ejemplo, esperando en la parada de autobús.

A pesar de financiar barreras y represión policial, activistas trabajadores sexuales están desarrollando formas creativas nuevas para empoderarse y protegerse a sí mismos. “Actúa – Lo Que Tu Puedes Hacer” ofrece formas para luchar por los derechos de los trabajadores sexuales, ya sea que tu seas activista trabajador o trabajadora sexual o que tengas algún tiempo para ofrecer en solidaridad. Los trabajadores sexuales han tomado su lugar entre los expertos más importantes del mundo sobre la prevención del VIH. Es hora de que el resto de nosotros escuchemos y aprendamos.



Los trabajadores sexuales de todo el mundo se manifiestan en al XVI Conferencia Internacional de VIH/SIDA en Toronto, 16 de agosto de 2006.

Estilo Liberado

Trabajadores sexuales en Washington, D. C. y en Brazil desarrollan estrategias creativas para combatir el estigma, la violencia, la represión policial y el VIH

Por Darby Hickey

La “Madame de DC” es noticia de nuevo. Algunos trabajadores sexuales en las calles de la capital de Estados Unidos pueden estar felices de que Deborah Jeane Palfrey (acusada de encabezar un servicio ilegal de acompañamiento por 13 años) ha ayudado en revelar la hipocresía del defensor moral David Vitter, Senador por el Partido Republicano por Louisiana, quien ha admitido ser un cliente del servicio. Y a fines de abril de este año,

el Subsecretario de Estado, Randall Tobias – el hombre responsable por la implementación de la política que obliga a todas las organizaciones a denunciar la prostitución a fin de recibir fondos globales de Estados Unidos contra el SIDA –**también renunció luego de haber sido vinculado al presunto servicio de prostitución.** Aunque puede ser una alegría ver caer a Vitter y a Tobias, muchos trabajadores sexuales en D. C. quieren conocer por qué Palfrey está teniendo tanta atención por parte de los medios masivos de comunicación mientras que la mayoría de los trabajadores sexuales, de manera cotidiana, enfrentan violencia y arrestos policíacos.

No escucharás sobre los trabajadores sexuales que se organizan por sus derechos en D. C. en los medios masivos, quienes muestran frenesí por el caso de Palfrey –pero ellos se están organizando. Las mujeres transgénero, las bailarinas exóticas afro-estadounidenses, los acompañantes de la Internet, trabajadores hombres que laboran en la calle y los trabajadores sexuales de muchos campos diferentes se están reuniendo para impulsar un cambio en el Distrito de Columbia y para apoyar el activismo más amplio por las personas que intercambian sexo por dinero y por otras cosas que necesitan para sobrevivir.

Washington, D. C.: Seguridad en las Calles

En 2005, miembros de la comunidad y organizaciones tales como **Different Avenues** [Avenidas Diferentes], **HIPS (Helping Individual Prostitutes Survive)** [Ayudando a que los Prostitutos Individuales Sobrevivan], **La Clínica del Pueblo**, y grupos contra el VIH-SIDA, se organizaron para formar la Alliance for a Safe & Diverse DC [Alianza por un D. C. Seguro y Diverso] a fin de trabajar contra legislación represiva propuesta que tiene como objetivo lugares públicos. Aunque la legislación fue aprobada, el esfuerzo de organización formó una comunidad entre aquellos que participaron. La gente estuvo determinada de mantener la lucha por los derechos de algunas de las comunidades más marginadas en nuestra ciudad. Uno de los aspectos más alarmantes de la ley fue crear “zonas libres de prostitución” donde la policía podría arrestar a cualquiera en la jurisdicción que creyesen que estaba ahí con el “propósito de la prostitución” – incluso si éstas personas no estaban violando la ley. Básicamente, la legislación dio un apoyo legal a las prácticas tradicionales de la policía en ciertos individuos y comunidades. Por ejemplo, éstas técnicas empujaron a las personas trabajadoras sexuales transgénero de un lugar en el centro de la ciudad a un área mucho más peligrosa, localizada literalmente en los límites de la ciudad donde no sólo les roban, violan, disparan y más, sino que también tienen mayor dificultad para interactuar con grupos de salud comunitarios.

Para ayudar en el apoyo a nuestro llamado sobre el impacto negativo de la legislación, la Alliance for a Safe & Diverse DC [Alianza por un D. C. Seguro y Diverso] inició el Community Research Project [Proyecto de Investigación Comunitario]. El Proyecto examina las formas en que las políticas hacia la prostitución en D. C. afectan a las comunidades, incluyendo a las personas trans, las personas en situación de calle y las mujeres de color. La investigación basada en la comunidad en este caso, significa la investigación dirigida y conducida por miembros de las comunidades afectadas, en lugar de ser realizada por académicos. Nuestro equipo diverso de investigación utilizará técnicas antropológicas y sociológicas al reunir investigaciones, al observar la actividad de la policía y conducir entrevistas para reunir la máxima información posible. Muy poca investigación ha sido hecha sobre el impacto de las políticas sobre la prostitución y los asuntos relacionados en Estados Unidos, y poca de esa investigación escasa ha sido conducida por personas que tiene relación con el comercio sexual.

Queríamos hacer esta investigación para mostrar a los legisladores que ellos deben tomar decisiones a partir de investigaciones basadas en la evidencia y la deliberación cuidadosa, en lugar de basarse en reacciones automáticas. Al continuar la aprobación de nuevas leyes anti-prostitución sin contar con más información, ellos no hacen

políticas buenas, e incluso están contradiciendo sus propios esfuerzos –como la prevención del VIH–. El Distrito cuenta con una de las más altas tasas de VIH en el país, pero la creciente criminalización y el acoso por parte de la policía de quienes sospecha que son trabajadores sexuales conduce a los trabajadores incluso a mayor clandestinidad, alejados de servicios como los de salud comunitaria y la asesoría y pruebas de VIH. El acoso de la policía también disminuye la habilidad de los trabajadores sexuales para negociar el uso del condón o incluso para portar materiales de prevención, pues la policía algunas veces incauta los materiales o los utiliza como una excusa para arrestar a alguien bajo cargos relacionados con la prostitución.

Al desarrollar el movimiento para dar rechazo a la represión, los miembros de la Alianza y otros individuos y grupos trabajan con las redes nacionales de trabajadores sexuales para organizar el primer **Sex Worker Leadership Training Institute** [Instituto de Capacitación de Liderazgo a Trabajadores Sexuales] este otoño en Washington, D. C. El Instituto reunirá a un grupo pequeño de activistas de comunidades de trabajadores sexuales para recibir capacitación en habilidades para lograr el cambio social – como la organización de rallies, el trabajo con los medios de comunicación y la planeación de una campaña de promoción. Puesto que la gente con experiencia para intercambiar sexo por cosas en raras ocasiones han recibido apoyo por los activistas (porque se les percibe como criminales o como víctimas), nosotros vemos esto como un paso importante para fortalecer nuestros movimientos locales así como el esfuerzo nacional.

Brazil: Activistas en la Carretera

Los movimientos por los derechos de los trabajadores sexuales son mucho más fuertes en otras partes del mundo. En Brazil, por ejemplo, se han organizado grupos desde los 1970's, no sólo en relación a asuntos de la salud – y más tarde sobre VIH – sino que también han luchado por combatir el estigma, la violencia por parte del Estado y a favor de los derechos laborales. “Cualquier grupo, cuando está organizado, puede demandar mejor sus derechos,” dijo un representante (quien prefirió el anonimato) del grupo **Davida**, una organización de trabajadores sexuales en Rio de Janeiro. En 2005, cuando la Administración Bush implementó su política de requerir que los fondos globales de Estados Unidos contra el SIDA sólo pudiesen ir a grupos que denuncian la prostitución y el empoderamiento de los trabajadores sexuales, Davida y otros grupos de trabajadores sexuales en Brazil fueron clave para persuadir al gobierno brasileño en su rechazo de \$40 millones de dólares de ayuda de Estados Unidos, en lugar de firmar un compromiso –el único país que ha hecho esto hasta el momento.

El representante de Davida afirmó que el grupo reconoce que existe un problema con ser dependiente de fuentes de financiamiento exteriores, incluso ante esta política, así que Davida inició su propia línea de ropa – Daspu. “Daspu verdaderamente está ayudando al movimiento, en el sentido de que la gente está mejor informada sobre nosotros y nuestras demandas, incluso visten ropa que simboliza nuestra lucha,” afirmaron. “Cuando la gente ve a las prostitutas mostrar sus rostros sin pena, frente a las pasarelas, mostrando su ropa, o nos ven en la TV, ellos no pueden ignorarnos más.” El representante de Davida agregó que el menor estigma y la mayor autoestima, como hace el proyecto Daspu, son esenciales no sólo para la organización, sino para prevenir el esparcimiento del VIH. La gente que intercambia sexo por cosas necesitan sentirse más empoderados para exigir técnicas de sexo más seguro, el acceso a servicios sin enfrentar discriminación y valorar sus propias vidas más – lo que lleva a un mayor cuidado en relación con el VIH y otros asuntos.

Expandiendo los Derechos de los Trabajadores Sexuales

Al combatir la discriminación, la violencia y la criminalización, los trabajadores sexuales están luchando contra el VIH. Las comunidades que cambian sexo por dinero y por otras necesidades con frecuencia están aisladas y un paso importante para los derechos de los trabajadores sexuales es hacer conexiones con otros movimientos. Los trabajadores sexuales son personas mejor posicionadas para detener el VIH en sus propias comunidades – ellos están posicionados para cambiar las normas de la comunidad (incluyendo las normas de los clientes) sobre el uso del condón y el uso compartido de jeringas. Ellos son los expertos en lo que funcionará mejor para sus comunidades. También están mejor posicionados para dirigir sus propios programas, pues son menos propensos a sostener las conductas discriminatorias que muestran los proveedores de servicios perjudiciados.

Nuestra marginación nos hace vulnerables a las políticas represivas – como una ley aprobada recientemente en Tennessee que obliga a los trabajadores sexuales convictos a realizarse pruebas de VIH obligatorias –y necesitamos el apoyo de otros activistas que luchan contra el SIDA. Como activistas trabajadores sexuales unidos dijimos en la 16° Conferencia Internacional sobre SIDA en Toronto, “¡No puedes combatir al SIDA sin los trabajadores sexuales – y no puedes combatir el VIH sin derechos humanos y sin derechos de los trabajadores!”

Darby Hickey es Codirectora en Different Avenues, donde trabaja en programas, financiamiento, recaudación de fondos y más. Darby también es escritora y reportera que ha sido publicada y transmitida por Free Speech Radio News, Pacifica Radio, \$pread Magazine, DC North, ColorLines, Left Turn, entre otros. Cuando no hace nada de lo anteriormente expuesto, es muy posible que la encuentres como DJ, bailando, agitando por las personas trans y la justicia económica o reuniendo amigos para un día de campo.



Daspu, la línea de ropa que beneficia a la organización por los derechos de los trabajadores sexuales en Brazil, Davida, puede ser vista en línea en <http://daspu.com.br/putique/>. Para realizar órdenes de compra internacionales, e-mail international@daspu.com.br.

El Pasaporte Activista de Kumjing:

Trabajadores sexuales migrantes en Tailandia se vuelven líderes de prevención al VIH, a pesar de los intentos de los grupos de Estados Unidos para “rescatarlos”

Por Suzy Subways, con información adicional de Darby Hickey

Cuando el grupo activista de trabajadores sexuales **EMPOWER** [empodera], de Tailandia, viajó a Toronto para la Conferencia Internacional contra el SIDA del año pasado, uno de los representantes más ruidosos fue una marioneta llamada Kumjing. EMPOWER trabaja con muchas mujeres que llegan a Tailandia desde Burma para cuidar de su salud, una forma de apoyar a sus familias en casa y la libertad del régimen militar de Burma. También llegan a Burma de manera ilegal – lo que significa que no pueden participar en las reuniones internacionales como lo hacen otras activistas.

“Piensa en una pobre mujer de Burma que viaja desde un país al otro,” dice Noi, activista de EMPOWER. “¿Cómo sería tratada por la autoridad de inmigración? Cuando Kumjing fue invitada a la Conferencia de Toronto sobre SIDA en 2006, la trajimos como un ser humano, como una obra maestra de arte hecha por migrantes... El títere de ser humano está diciendo su historia sobre su hogar, en el viaje y en la sala de reuniones – del panel de discusión.”

La Fundación EMPOWER fue iniciada por trabajadores sexuales y activistas aliados en 1985 y produjo los primeros materiales de educación sobre VIH en Tailandia. Ahora, EMPOWER tiene su propio bar, “Can Do” [Puedes Hacerlo], es una propiedad colectiva y dirigida por trabajadores sexuales, con la mejor práctica de salud ocupacional y estándares de seguridad, un sistema de seguridad diseñado por un trabajador sexual, distribución de condones y trabajadores que están capacitados como asesores en sexo seguro.



Las marionetas de Kumjing, de EMPOWER, representaron a trabajadores sexuales migrantes que no podían hablar en una mesa por temor de ser deportado en la XV Conferencia Internacional sobre VIH-SIDA en Bangkok, Tailandia,

Tres mil personas han estudiado en la Universidad EMPOWER, que ofrece calificaciones de escuela primaria y superior, habilidades de computación y habilidades de asesoría de sexo más seguro, así como capacitación en liderazgo, medios masivos de comunicación, investigación y oratoria. Clases de inglés son diseñadas por los trabajadores sexuales que desean aprender el idioma en una forma que cubre sus necesidades – y les ayuda a protegerse a sí mismos del VIH. Por ejemplo, un trabajador sexual que puede decir a un cliente, “Me gusta el vino pero no me gusta el whiskey” [“I like wine but I don’t like whiskey”] y “¿Tienes un condón?” [“do you have a condom?”] tendrán una oportunidad mejor de mantenerse en control y lejos de situaciones inseguras.

Pero EMPOWER no puede obtener financiamiento para la prevención de VIH del gobierno de Estados Unidos, porque eso requeriría que la fundación se oponga a la prostitución. Grupos poderosos de la derecha cristiana, tales como el Family Research Council [Consejo de Investigación de la Familia] y Concerned Women for America [Mujeres Preocupadas por Estados Unidos] realizaron exitosas negociaciones de lobby para que cualquier financiamiento internacional de Estados Unidos sobre prevención de VIH esté retenido por su propia ideología de que toda la prostitución es tráfico –empleo forzado– no una ocupación o un comercio. Así, mientras que los trabajadores sexuales construyen sus propias instituciones y se vuelven líderes en prevención de VIH, todavía se encuentran en riesgo de redadas policíacas e incluso de organizaciones no-gubernamentales (ONGs) que buscan “rescatarles” de la prostitución.



Cada marioneta Kumjing tiene un pasaporte declarando su derecho a la libertad de movimiento y libertad del tráfico humano y de rescates innecesarios.

El año pasado, la Fundación Bill y Melinda Gates **concedió \$5 millones** a la International Justice Mission (Misión Internacional de Justicia, IJM), una organización conservadora cristiana, para combatir el tráfico sexual, IJM declara, “Sólo el rescate de su captura ilegal asegurará en su totalidad que las víctimas actuales sean protegidas del VIH-SIDA”. Pero “rescate” con frecuencia significa arrestos y deportación. La “rehabilitación” –tal como la asesoría (con frecuencia programas de 12 pasos basados en la religión) y programas contra el abuso de sustancias – pueden ser parte del programa, pero el empoderamiento y las opciones reales no. Y decir a las familias de las mujeres y a las comunidades que son trabajadores sexuales sólo agrega estigma y discriminación a sus problemas.

“Para aquellos de nosotros que venimos de Burma, la deportación es especialmente aterradora,” asegura un **documento** de EMPOWER en Chaing Mai. “Es lo suficientemente malo que con frecuencia, como trabajadores migrantes, nuestro trabajo sea explotado dentro de la industria; si también somos ‘rescatados’ las cosas se ponen mucho peor... Muchos de nosotros jamás hemos sido forzados a vivir como víctimas antes de nuestra experiencia con el aterrador R & R... Rescate y Rehabilitación.”

Ahora, docenas de marionetas Kumjing hechas por mujeres migrantes de EMPOWER han viajado alrededor del mundo, y artistas y activistas las han adoptado, en solidaridad con sus demandas por la libertad de movimiento y de la discriminación que permite la explotación de trabajadores migrantes. “Kumjing es una niña migrante muy asustada, de una tierra extranjera,” dice Noi, “Ella decidió viajar por una vida mejor... La jornada de Kumjing aún continúa –una lucha dura y larga.”

Fragmento: Documento de Política de Durbar sobre Trabajadores Sexuales Positivos

En idioma Bengali, Durbar significa *irrefrenable*. Basado en Bengala Occidental, la región de India con la ciudad global más grande (Calcuta), **Durbar Mahila Samanwaya Committee**, o Durbar, para abreviar, es una organización de 65,000 trabajadores sexuales. El trabajo de Durbar se basa en las “3 eRRes” – **Respeto** hacia los trabajadores sexuales, **Confianza** (Reliance) en el conocimiento de la comunidad sobre los trabajadores sexuales, y **Reconocimiento** del trabajo sexual como una ocupación. En 1999, Durbar se encargó de un programa de prevención del VIH del gobierno, el Proyecto Sonagachi Project, que ahora tiene programas de prevención del VIH en 49 lugares de trabajo sexual y esfuerzos de trabajo comunitario que sirven a 20,000 trabajadores de calle y sus clientes. El grupo también provee medicamentos contra el VIH a bajo costo en sus propias clínicas, educación y programas vocacionales para trabajadores sexuales y sus hijos, actividades culturales, ahorros y crédito, comercialización social de condones y comisiones autorregulatorias en sitios de trabajo sexual para prevenir el tráfico.

El siguiente es un fragmento del documento de política de Durbar sobre la inclusión de trabajadores sexuales positivos al VIH en su trabajo y liderazgo. También ofrece un oportunidad para entender cómo el estigma, la violencia y la criminalización alimentan el riesgo al VIH. En este documento, “+ve” significa “VIH positivo”. Puede ser encontrado en su totalidad en: http://www.durbar.org/new/a011_policy_document_on_psw.html

DURBAR ES VIDA, COMO LA VIDA ES DURBAR (Irrefrenable)

Documento de Política sobre Trabajadores Sexuales Positivos

... Una proporción significativa de trabajadores sexuales cuenta con buen conocimiento sobre la transmisión del VIH y alta percepción del riesgo personal. Estos resultados retan la premisa de los planteamientos actuales para reducir los riesgos simplemente por medio de aumentar la conciencia y el conocimiento. Nuestras conclusiones también indican que el riesgo sexual, cuando es visto desde la perspectiva de los trabajadores sexuales, tiene mucho más que ver con nuestra falta de poder y nuestra incapacidad de negociar el uso del condón en situaciones específicas y con tipos diferentes de parejas. Así, mientras que algunos de nosotros estamos dispuestos a insistir sobre el uso del condón con los clientes, es en el contexto de la coerción sexual por parte de la policía, los dueños de burdeles, los criminales y otros cuando existe un mayor riesgo para contraer VIH, pues muchos de nuestros amigos son incapaces de negociar el sexo seguro...

Violencia de estigma, criminalización y abuso

La violencia es una de las realidades más nefastas a las que nos enfrentamos en India y en otros lados. Numerosos estudios subrayan cómo la violencia mina la seguridad y la sobrevivencia de los trabajadores sexuales, así como nuestra habilidad de participar en programas de prevención del VIH y protegernos a nosotros mismos de la infección. En India, la violencia contra los trabajadores sexuales no es generalizada, pero abarca por todo el espectro de etiquetar, estigmatizar, extorsionar, discriminar, así como abusar verbal, física y sexualmente, así como negar los derechos a aquellos que exigen justicia para nosotros mismos. La violencia viene de goondas (casero/casera), malkins (contratistas laborales) en el sector sexual y, de la policía...

Vinculándolos con la red +ve & fortaleciendo la red +ve (tanto para hombres como para mujeres)

DURBAR ha formado una red de personas positivas y también cuenta con vínculos con otras organizaciones de positivos. Esto ayuda a que las personas positivas al VIH expresen sus necesidades en las distintas etapas de sus vidas y en casos de progreso de la enfermedad. Esta red de positivos [apoya] el lado de otros positivos que son segregados de la comunidad por su estatus positivo. El estigma y la discriminación contra una minoría que ya es oprimida de trabajadores sexuales [es] el doble con el sólo pretexto de que ellos son positivos y es aquí que nuestra red interviene.

Desarrollando la red de apoyo social

En lugar de etiquetarnos a los trabajadores sexuales como inmorales, desviados, vectores o víctimas, la sociedad debería vernos como seres humanos, como cualquier otro, con la necesidad de y con los derechos a una buena salud, a la dignidad y a una vida libre de violencia y estigma por nuestro propio derecho.

Durbar ha tomado una decisión política de reservar 10% de su reclutamiento a trabajadores sexuales positivos

DURBAR, con una fuerza de personal que supera las 800 personas, ha esparcido el alcance de su trabajo por toda India. La gente de todos los estratos de vida ha estado trabajando día y noche para hacer lo que DURBAR es en este momento. El personal en los numerosos puestos es reclutado en intervalos regulares y generalmente los trabajadores sexuales y sus hijos reciben prioridad en este aspecto. DURBAR también ha hecho su política reservar el 10 por ciento de las cuotas para los trabajadores sexuales positivos, de forma que nunca son dejados atrás. Es para hacerles entender que ellos verdaderamente son parte de ésta organización basada en la comunidad y así, hacerles revivir del temor de la muerte y de ser aislado...

LLAMADA DE ACCION — LO QUE TU PUEDES HACER

Si tú formas parte de un proyecto activista de trabajadores sexuales y deseas aprender de lo que otros están haciendo, entra en contacto con los siguientes grupos para recibir retroalimentación e inspiración:

Different Avenues [Avenidas Diferentes]

Washington, DC

202-829-2103

www.differentavenues.org

Different Avenues es una organización de iguales que trabajan por los derecho, la salud y la seguridad de las personas en riesgo de contraer VIH, así como de luchar contra la violencia y la discriminación. La organización trabaja entrecruzando etiquetas e identidades con la visión de un mundo donde las comunidades vivan con justicia y bienestar. La mayoría de sus miembros son jóvenes y adultos jóvenes, personas en situación de calle o que sólo intentan sobrevivir, así como personas que de manera formal o informal intercambian sexo por cosas que necesitan. La mayoría de su trabajo es local, pero Different Avenues también hace lo mejor que puede para apoyar los movimientos nacionales y globales en pro de la justicia social.

Project SAFE [Proyecto SAFE]

Filadelfia

866-509-SAFE

<http://www.safephila.org>

SAFE sirve a las mujeres, incluyendo mujeres trans y distribuye un Boletín de Clientes Peligrosos [Bad Date Sheet] para ayudar a las trabajadoras sexuales a evitar clientes que han atacado a otras mujeres o que les han robado dinero. Las trabajadoras llaman a la línea SAFE o invitan a voluntarios SAFE para visitarlos en sus hogares (donde se sienten más seguras que hablando en las calles) y dan una descripción física detallada del atacante y de lo que ocurrió. Los reportes son anónimos y sólo se comparten con las mujeres. Esto impide que la información llegue a los clientes y a la policía (quien puede arrestar o descartar a una trabajadora sexual que intenta reportar una violación), construye confianza y comunidad y ayuda a que las mujeres definan lo que es violación y sean escuchadas sin ser estigmatizadas.

Stella

Montreal

514-285-1599

<http://www.chezstella.org>

Stella es un grupo amplio de activistas trabajadoras sexuales en Montreal, Canadá, también tiene una Lista de Malos Clientes y Agresores, con un formato para las descripciones que se encuentra disponible en-línea.

US Prostitutes' Collective

415-626-4114

<http://www.prostitutescollective.net>

Durante la primavera pasada, activistas en San Francisco, encabezados por el grupo US Prostitutes Collective [Colectivo de Prostitutas de Estados Unidos], llevó a cabo una manifestación en una esquina donde ocurrieron



arrestos masivos de trabajadoras sexuales. Al permanecer de pie, en la calle, en solidaridad, los miembros de la comunidad demostraron que muchos vecinos se oponen a los arrestos y a la deportación – u otros residentes que acosan o arrojan huevos a las trabajadoras sexuales.

Young Women’s Empowerment Project (YWEP, Proyecto de Empoderamiento de Mujeres Jóvenes)

Chicago

773-728-0127

www.youarepriceless.org

YWEP imparte capacitación a adolescentes y mujeres jóvenes de entre 12 y 23 años de edad sobre comercio sexual y economía de la calle [street economies] como educadoras para sus pares y trabajadoras comunitarias a fin de apoyar a otras muchachas en el comercio sexual y compartir cómo cuidar sus cuerpos, sus emociones, sus relaciones, su dinero, sus derechos, opciones y su ser completo. Encabezado por muchachas capacitadas en el programa, YWEP ofrece un espacio seguro, referencias a servicios sociales, información de reducción de daño sobre cómo estar seguras mientras utilizan drogas o realizan trabajo sexual y pasquín por y para muchachas en el comercio sexual y la economía de las calles. Basado en la experiencia de las muchachas en comercio sexual de que la policía no les protegerá, YWEP promueve formas de resistir la violencia sin depender de la policía. Las estrategias incluyen autodefensa; casas seguras; auto-curación por medio de la palabra hablada, pasquines, acupuntura, hierbas y masaje; aliados que pueden ayudar a resistir la violencia y hacerla inaceptable en la comunidad; y la “hermandad en el vecindario” [“sisterhood in the hood”] – esto es, respetar a otras jóvenes en lugar de juzgarlas.

Para apoyar el trabajo de los activistas trabajadores sexuales globalmente y resistir las proclamas anti-prostitución:

- 1) Muestra el video gratuito **“Taking the Pledge,”** [Tomando la Proclama] del grupo **International Network of Sex Work Projects**, y realiza discusiones en tu comunidad u organización. La película puede ser vista en línea en sexworkerspresent.blip.tv. Un currículum para ayudar a facilitar tus discusiones puede ser encontrado en www.sexworkersproject.org. “Taking the Pledge” es un film de 13 minutos sobre las formas en que la proclama anti-prostitución requirió financiamiento de Estados Unidos y esto ha afectado a los trabajadores sexuales en todo el mundo. Muestra entrevistas con trabajadores sexuales de Bangladesh, Brazil, Camboya, Malí, Tailandia y más.
- 2) Escribe cartas al editor de tu periódico local y a tus Representantes en el Congreso que se oponen a la proclama anti-prostitución. ¡Ustedes pueden hacer esto de manera poderosa, como grupo, después de ver el video juntos!
- 3) Llama a Healy Thompson, Asociado Senior para Promoción y Trabajo Comunitario en el **Center for Health and Gender Equity (CHANGE)** [Centro para la Salud y Equidad de Género] al 301-270-1182 para tener más relación al resistir la plegaria.

Do you know how to put a condom on with your mouth? When you go on a date do you have friends you can tell where you're going? Can you make a "dick check" sexy? Who can you talk to after a not-so-great day?



Have you thought about taking a self-defense class? Where could you get some tips from other workers? If you got arrested who would you call? When's the last time you got a massage just for you? Do you know where to get a free checkup if you want one?



Free, Confidential, Compassionate, Nonjudgmental Drop-in Care



Tuesday 12 – 3 pm:
STI Counseling & Testing

Tuesday 4 – 6pm:
Syringe Exchange

Wednesday 6 – 9pm:
Primary Medical Care

Thursday 6 – 9 pm:
Transgender Health Care



For Sex Workers,
Adult Entertainers,
Erotic Service Providers
and their current partners

1372 Mission Street, San Francisco, CA 94103
 415.554.8494 • www.stjamesinfirmery.org

La Enfermería de St. James en San Francisco, dirigida por trabajadores sexuales para trabajadores sexuales provee cuidado a la salud gratuito, sin prejuicios.

RECURSOS

Links bilingües:

Center for Health and Gender Equity (CHANGE, Centro para la Salud y la Equidad de Género) Resumen de Política: Implicaciones de las Políticas de Restricción de Estados Unidos para Programas Dirigidos a Trabajadores Sexuales Comerciales y las Víctimas de Tráfico en el Mundo (PDF).

English: <http://www.genderhealth.org/pubs/ProstitutionOathImplications.pdf>

Español: www.genderhealth.org/pubs/ProstitutionOathImplicationsE.pdf

Este documento es de noviembre de 2005, pero continúa siendo una perspectiva realista de la proclama anti-prostitución y lo que significa. El documento incluye recomendaciones para legisladores.

Los trabajadores sexuales en Apizaco, Tlaxcala, México se reunieron con los Zapatistas de La Otra Campaña (2006)

English: www.allwomenscount.net/EWC_Sex_Workers/MexicoSexWorkersEnglish.htm

Español: www.allwomenscount.net/EWC_Sex_Workers/MexicoSexWorkersSpanish.htm

Dirigido a trabajadores sexuales y quienes apoyan a los Zapatistas de La Otra Campaña (un movimiento de personas marginadas contra el capitalismo y relacionada con la huelga masiva de profesores en Oaxaca), la CNUC (Consejo Nacional Urbano y Campesino – Urban and Farmers National Council) de Apizaco, en el estado de Tlaxcala, México, insta a los trabajadores sexuales por todo México a luchar juntos por sus derechos.

English Links:

Desiree Alliance

Una coalición de trabajadores sexuales, profesionales de la salud, científicos sociales, educadores sexuales profesionales y simpatizantes que trabajan para revigorizar el movimiento de derechos de los trabajadores sexuales en Estados Unidos.

\$pread Magazine

Una revista para trabajadores sexuales, derechos comunitarios y laborales de trabajadores sexuales.

Bound, Not Gagged

Un blog para trabajadores sexuales que responde a la manera en que son mostrados en los medios masivos de comunicación ante el escándalo de Deborah Jeane Palfrey.

The Manual (PDF, 2002)

Tips para proveedores que planean servicios para los trabajadores sexuales hombres. Compilado por la Red Europea de Prostitución Masculina [European Network Male Prostitution], que perdió financiamiento en 2003 y se disolvió para formar [Correlation, la Red Europea de Inclusión Social y Salud \[European Network Social Inclusion and Health\]](#).

Sex Worker Health and Rights: Where is the Funding? (PDF, 2006)

Este informe del Proyecto de Salud Sexual y Derechos (SHARP, Sexual Health and Rights Project) del Instituto Sociedad Abierta [Open Society Institute] examina asuntos relacionados con los financiamientos internacionales actuales para proyectos de trabajadores sexuales.

Research for Sex Work

Revista anual para el intercambio de ideas, experiencias, observaciones e investigación sobre trabajo sexual y prevención de VIH, publicado por la Red de Proyectos de Trabajo Sexual [[Network of Sex Work Projects](#)].

Best Practices Policy Project

Guías prácticas sobre cómo hacer que tu activismo y tu organización más vinculada con diversas comunidades de trabajadores sexuales.

Safety in the Workplace: OSHA Interventions Could Make a Difference (2007)

La propuesta detallada de Priscilla Alexander, activista veterana, sobre cómo mejorar las condiciones de trabajo en el campo del trabajo sexual, tanto sobre derechos laborales así como la prevención del VIH y la violencia.

End Demand Fact Sheet

Crítica de activistas trabajadores sexuales sobre los programas de “terminar con la demanda”, tales como las Escuelas John’s [John’s Schools] o los esfuerzos por arrestar clientes en lugar de trabajadores sexuales, lo que aumenta el riesgo de violencia y VIH a los trabajadores, así como canaliza el financiamiento a los servicios sociales, ganados con mucho esfuerzo, hacia el financiamiento de esfuerzos policíacos.

Sex Workers Outreach Project-USA

Una red nacional de grupos de base de activistas trabajadores sexuales.

Live Nude Girls Unite! (2000, available on DVD and VHS)

Este documental político con un sentido del humor sexy, dice la historia de bailarinas exótica de Lusty Lady en San Francisco, al sindicalizar su tienda.

Sex Worker Education and Advocacy Taskforce (SWEAT)

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, grupo de activistas trabajadores sexuales.

Links en Español:

Red de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe

“Atreverse a cruzar fronteras: Migrantes como protagonistas” (PDF, 2006)

Artículo académico de Laura María Agustín sobre derechos de trabajadores sexuales migrantes, con bibliografía de investigación sobre trabajo sexual y migración.

Controles sanitarios obligatorios violan los derechos de trabajadoras sexuales

Artículo de noticias sobre derechos humanos de trabajadores sexuales en la Ciudad de México.

Asociación de Mujeres Meretrices de la Argentina (ammar)

Trabajadoras sexuales en Argentina, unidas para defender sus derechos humanos.

Top Ten sobre Cambios Positivos en el Equipo de la Agencia

Por el grupo Young Women’s Empowerment Project (YWEP)

Este documento fue creado por YWEP, un grupo de adolescentes y mujeres jóvenes en Chicago, con edades de 12 a 23 años de edad, con experiencia en el comercio sexual y la economía de calle. Basado en su conocimiento de primera mano sobre lo que ha funcionado – y lo que no ha funcionado– para ellas tanto como muchachas jóvenes que buscan ayuda como para los organizadores juveniles que ofrecen ayuda. Estas guías puede ayudar a los activistas adultos y proveedores de servicios sociales a hacer que sus esfuerzos sean más respetuosos y efectivos. En el área de Chicago, YWEP ofrece capacitación y educación popular para adolescentes, así como capacitación para adultos (por medio del Harm Reduction Training Collaborative – Colaboración en la Capacitación de Reducción de Daño). Ellas pueden ser localizadas al teléfono 773-728-0127. O en su sitio Web, www.youarepriceless.org, YWEP ofrece este documento y otros recursos para ser descargado a tu computadora.

TRABAJADORES JOVENES – ¿DESEAN AYUDAR A LAS MUCHACHAS EN SU PROGRAMA JUVENIL SOBRE QUIENES COMERCIAN SEXO POR DINERO O NECESIDADES DE SOBREVIVENCIA?

- 1) Pregunta a los jóvenes que actualmente están relacionados con tu programa sobre lo que saben del asunto. Pregúntales en una base de uno a uno o llama a un grupo para preguntarles lo que saben.
- 2) Crea un ambiente invitante para decirte sobre esto –mantén lo que te digan en privado (no dejes que otros jóvenes lo sepan y el personal sólo debe hablar en privado cuando sea necesario) y hazles saber que estás abierto a escuchar sin emitir juicios de valor.
- 3) Que no hayan consecuencias negativas por abrirse al personal, como perder el nivel, suspensión o hacer que el joven/la joven deje el programa. Trabaja en conjunto para encontrar lo que la persona joven desea o necesita en su vida.
- 4) No asuman que puedes decir si alguien ha estado involucrado. Pregunta y escucha primero.
- 5) Desalienta activamente a los jóvenes y al personal de hacer comentarios negativos o hirientes o descalificaciones sobre los jóvenes que se cree están relacionados con el comercio de sexo por dinero o que son sexualmente activos con más de una pareja al mismo tiempo.
- 6) Provee opciones; no sólo digas que está mal. Los jóvenes ya se sienten lo suficientemente mal –necesitan opciones y recursos reales.
- 7) Se conciente de que los jóvenes NO son la fuente del problema. Los adultos crean la demanda, controlan el dinero, hacen la vida en el hogar insegura al punto de que los jóvenes necesitan dejar la casa, sexualiza a los jóvenes en lugar de darles oportunidades reales y no se preocupan lo suficiente para detener a los jóvenes.
- 8) Provee opciones de reducción de daño para los jóvenes involucrados en tu programa mientras que ellos aún tienen relación con el comercio de sexo por dinero o necesidades de sobrevivencia, incluyendo opciones para cuidar su salud y alguien con quien hablar que no enfatice salir del comercio. Esto construye la confianza y hace que los jóvenes sean más sanos al salir.
- 9) Se conciente de que la salida del comercio sexual es un proceso. La necesidad de enfrentar emociones y asuntos de vida, la necesidad de sobrevivencia, las posibilidades de empleo y la necesidad de encontrar apoyo para hacer tal cambio, todo ello lleva mucho tiempo. No hay cambios rápidos ni palabras mágicas.
- 10) Ofrece asistencia externa, como consejeros o el Young Women's Empowerment Project para las adolescentes que están impactadas por el comercio sexual – pero no lo hagas obligatorio.

¡Bienvenidas las Cartas al Editor!

Apreciamos escuchar de ti sobre artículos y asuntos específicos del *Proyecto Solidaridad*. Tus comentarios ayudan a que el *Proyecto Solidaridad* sea relevante para nuestros lectores mientras nos mantenemos fieles a la misión de CHAMP. Para enviar cartas, favor de escribir a champ@champnetwork.org o a alguna de las direcciones que aparecen a continuación. Si no deseas incluir tu nombre en la carta, respetaremos tu confidencialidad. Pero por favor provee de información de contacto en caso de que necesitemos entrar en contacto contigo para aclaraciones o verificaciones.

¡Esperamos con gusto escuchar de ti!



232 West Exchange Place, Providence, RI 02903

t. 401.427.2302 f.401.633.7793

32 Broadway, Suite 1801, New York, NY 10004

t. 212.937.7955 f.212.513.1367

www.champnetwork.org

email: champ@champnetwork.org